ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



18DE JAARGANG — DONDERDAG 20 SEPTEMBER 1956 — No. 2634

Ontwerp-begroting Overzeese Rijksdelen verschenen

Hulp aan de Antillen voor onderzoekingen

Hogere bijdrage aan STICUSA

Met de Antillen is intensiet overleg gaande in verband met verschillende in de Antillen ontworpen plannen voor de verbreding van de welvaartsbasis. Aldus lezen wij in de gisteren ingediende ontwerp-begroting van het ministerie van overzeese Rijksdelen. Het stuk geeft als eindcijfer voor de gewone dienst Nf 80.999.000.

Hiervan is bestemd voor Nederlands Nieuw Guinea Nf 60,5 miljoen; voor de directie Suriname-Nederlandse Antillen Nf 17,5 miljoen; voor het ministerie ruim Nf 2 miljoen en voor militaire zaken ruim Nf 1 miljoen.

In de zeer beknopte memorie van toelichting wordt o.a. gezegd, dat het overleg over de uitvoering van het Statuut met de beide gevolmachtigde ministers en Rijksdelen werd gekenmerkt door een goede verstandhouding. Op het gebied van samenwerking en wederkerige bijstand met Suriname valt steeds een toenemende activiteit waar te nemen.

Op personeelsgebied wordt regelmatig bijstand verleend. De verwachting wordt gegrond geacht, dat de samenwerking op ideeel gebied door de nieuwe Sticusa in samenwerking met de organen overzee, wegen zal vinden tot verhoging van het profijt van haar activiteiten en een verinniging der culturele betrekkingen. De arbeid der Wosuna vindt in Suriname en de Antillen waardering.

Hogere bijdrage Sticusa

In de artikelsgewijze toelichting wordt medegedeeld, dat de bijdrage aan de Sticusa Nf 206.000 hoger wordt gesteld voor apparaatskosten en uitgaven voor het werk in Nederland der Sticusa.

Bij de kosten voor de technische bijstand aan Suriname en de Antillen wordt gezegd, dat naast de uitzending van deskundigen voor objecten, die ook voor Nederland van economisch belang kunnen zijn, de Antillen ook behoefte hebben aan hulp voor onderzoekingen, waarmede niet direct een Nederlands belang kan worden gediend. Voor Suriname bestaat behoefte, naast technische bijstand uit hoofde van het Tienjarenplan, aan Nederlandse deskundigen op gebieden, die niet worden bestreken door het Tienjarenplan, bijv. het Brokopondo-plan en voor projecten, die in het kader van de Surinaamse begroting worden uitgevoerd. Hiervoor wordt voortshands Nf. 100.000 voldoende geacht. Teneinde Suriname en de Antillen samen deze bijstand te kunnen verlenen, wordt op deze begroting Nf 150.000 aangevraagd.

Geraamd wordt, dat de uitgaven voor het Tienjarenplan voor 1957 zullen bedragen Nf 18 miljoen waarvan 2/3 ten laste van de Nederlandse begroting of Nf 16.200.000. Op de Nederlandse begroting is hiervoor Nf 16,2 miljoen uitgetrokken.

De memorie is ondertekend door minister Staf..

KRISJNA MENON SPRAK VOOR DE DERDE MAAL MET NASSER

CAIRO — De Indische minister zonder portefeuille Krisjna Menon heeft een onderhoud gehad met de Egyptische minister van buitenlandse zaken, dr Mahmoed Fawzy. Hij had ook een gesprek met Sayed Ahmed El Sjoekeiry, assistent-secretaris-generaal van de Arabische Liga.

Volgens Indische kringen tracht Menon de weg te effenen voor een conferentie van de partijen in het Suezkanaalgeschil.

Dinsdagavond had Menon zijn derde bespreking met president Nasser sinds zijn aankomst te Cairo jongstleden maandag.

Minister Dulles legt nieuw plan van zes punten voor voor de Vereniging van Kanaal-gebruikers

Nieuw overleg met Egypte gewenst

Minister Dulles heeft aan de Londense Suezconferentie een plan van zes punten voorgelegd voor de vereniging van kanaal-gebruikers, die schepen door het kanaal zal sturen. Het plan voorziet o.a. in de oprichting van een kleine „staf-bedrijfspersoneel" om het verkeer door het kanaal te helpen regelen en in een raad van beheer, die de leden-landen op de hoogte moet houden van alle plannen op lange termijn voor een eventuele vervanging van de vaarroute door het Suezkanaal, dat zeven weken geleden door Egypte is genationaliseerd.

De conferentie werd geopend door Selwyn Lloyd, de Britse minister van buitenlandse zaken, die zei, dat zijn regering het geschil door vreedzame middelen wil regelen. Aan deze verklaring koppelde Lloyd de waarschuwing vast, dat Groot Brittannie het onbeperkte beheer over het kanaal door „één man" niet zou aanvaarden.

De achttien landen, die aan de conferentie deelnemen, beheren 90% van het scheepsverkeer, dat door het Suezkanaal vaart.

Tegenzin

Bij verschillende deelnemers aan de conferentie trad een duidelijke tegenzin naar voren om zich voetstoots met het plan voor een vereniging van gebruikers akkoord te verklaren zonder verdere onderhandelingen met Egypte. Zweden, Spanje en Perzie spraken er zich krachtig voor uit de deur open te houden voor nieuwe onderhandelingen met Egypte. En buiten de vergaderzaal verklaarde de Pakistaande vertegenwoordiger, minister Sir Firoz Khan Noon, dat hij gekant is tegen het huidige plan en tegen elk plan, dat niet door Egypte wordt aanvaard.

Elementair recht

In de toelichting op zijn plan zei Dulles, dat de weigering van Egypte om het plan voor een internationaal beheer van het kanaal in beraad te nemen, „een nieuwe en moeilijke toestand" had geschapen. Door de overname van het bedrijf van de oude internationale Suezmaatschappij had Egypte de rechten der schepen krachtens de conventie van 1888, die de vrije doorvaart door het kanaal waarborgt, in gevaar gebracht. Egypte heeft de 18 landen gewaarschuwd om zich niet in een vereniging te verenigen. „Maar het is een niet te loochenen elementair recht van hen, die in gevaar verkeren, om zich te verenigen en hun inzichten in overeenstemming te brengen", aldus Dulles.

Zes punten

Dulles zette zijn zes punten onvattend plan als volgt uiteen:

1) De huidige vereniging van 18 landen blijft bestaan;

2) Zij zal zich richten naar de verklaring van 23 augustus der 18 landen, waarin werd aangedrongen op internationaal beheer van het kanaal;

3) Er zal een kleine staf bedrijfspersoneel worden opgericht onder een administrateur om de schepen bij de vaart door het kanaal bij te staan;

4) Er komt een raad van beheer, die zich op de hoogte zal houden van alle ontwikkelingen met betrekking tot het verkeer, dat normaliter van het kanaal gebruik maakt.

5) Er zal een „bescheiden werkkapitaal" worden gevormd.

6) Het lidmaatschap van de vereniging brengt generlei verplichting mee, hoewel men erop vertrouwt, dat de leden het werk van de vereniging zullen vergemakkelijken.

Afhankelijk van Nasser

Dulles zei, dat het bedrijfspersoneel, dat hij voorstelt, onder leiding zou staan van een administrateur, die „op de hoogte is van scheepvaartzaken. Deze administrateur zou „desgewenst optreden" namens de leden, ervaren loodsen beschikbaar stellen, helpen bij een ordelijke doorvaart van schepen door het kanaal en bij het „coordineren van de routes door of buiten het kanaal, indien het laatste nodig mocht blijken."

De raad van beheer, die uit de 18 landen zou worden gevormd, zou de leden op de hoogte houden van zulke plannen als voorstellen voor nieuwe buisleidingen en het gebruik van grotere tankschepen, die om de Kaap kunnen varen tegen mindere bedrijfskosten dan de doorvaart van kleinere tankschepen door het kanaal. Dulles merkte op, dat de mate der „practische verwezenlijking" van dit plan aanzienlijk zo niet geheel zou afhangen van de houding van Egypte. „Doch onze bereidheid om met Egypte op een practische basis samen te werken" toont het verlangen om geen redelijke stap onbetracht te laten bij het zoeken naar een oplossing van het probleem, aldus Dulles.

In scherp contract met de houding van de Britse minister Lloyd, die het beheer van het kanaal niet aan „één man" wilde overlaten, was gisteren de houding van enkele andere sprekers, die zich uitspraken voor nieuwe onderhandelingen met Egypte.

De Zweedse minister van buitenlandse zaken, Oesten Unden, stelde zich aan het hoofd van deze groep en spoorde de andere landen aan Egypte de kans te laten de waarborgen, die het bereid was voor de vrije doorvaart aan te bieden, „nader te verklaren". Unden was van mening, dat Egypte door het aanbod om te onderhandelen over de vrijheid van het scheepsverkeer en de tolgelden door het kanaal, te kennen had gegeven, dat het bereid is aan de Westelijke bedenkingen tegemoet te komen.

Dr Ali Gholi Ardalan van Perzie stelde zijn gewicht achter de Zweedse bewindsman en verklaarde, dat de deur voor onderhandelingen niet gesloten was. Alberto Artajo, de Spaanse minister van buitenlandse zaken, vulde het driemanschap aan „om het nog eens te proberen." „Wij oordelen het een doelmatige bijdrage tot de zaak van de vrede — aldus deze spreker— om samen met de Egyptische regering enkele nadere voorstellen te bestuderen,"

Na een onderbreking van vier uur, tijdens welke de gedelegeerden het plan van Dulles bestudeerden, werd de conferentie voortgezet.

Naar de V.N.

Na de hervatting verklaarde de Deense premier, Hans Hansen, van mening te zijn, dat de Suezkwestie aan de Verenigde Naties moest worden voorgelegd. „Wij zijn het er allen over eens, dat de beste manier om een oplossing te bereiken zou zijn door rechtstreekse onderhandelingen met Egypte", zei hij. „Wij hebben dit geprobeerd, maar aangezien deze poging is mislukt, gelooft de Deense regering, dat de tijd nu gekomen is om de kwestie voor verdere actie aan de Verenigde Naties voor te leggen". Ten aanzien van de vereniging van kanaalgebruikers zeide Hansen, dat de conferentie thans beter ingelicht was na de rede van Dulles vanmorgen. Maar aangezien de tekenen erop wijzen, dat Egypte met een dergelijke organisatie niet zal meewerken, sprak Hansen zijn ernstige twijfel uit over een oplossing langs deze lijn.

JORDAANSE KLACHT

AMMAN — Jordanië heeft gisteren een klacht ingediend bij de gemengde bestandscommissie tegen schendingen van het Jordaanse luchtruim door Israelische vliegtuigen. De toestellen zouden gevlogen hebben over de Jordaanse dorpen Zabuba, Rumana en Tinek. Een woordvoerder van het Arabische Legioen vermoedde dat een Israelisch toestel daarbij door Jordaans luchtafweergeschut werd beschadigd.

18% VAN DE WERELDBEVOLKING IS KATHOLIEK

VATICAANSTAD. — Radio-Vaticaan bericht, dat het aantal rooms-katholieken in de gehele wereld 484.077.000 bedraagt, dat is 18% der wereldbevolking. Het aantal katholieken neemt jaarlijks toe met gemiddeld 1½%; de wereldbevolking met 1,4%.

EEN DUIKERTJE VOOR ARTIS

Edelmoedig gebaar van K.L.M. grondwerktuigkundige

Een duikertje is, dankzij de edelmoedigheid van een K.L.M. grondwerktuigkundige, de nieuwste waardevolle aanwist van Artis. Na een medische keuring in het dierenhotel van de KLM. op Schiphol wordt het diertje op het ogenblik in quarantaine gehouden in de Amsterdamse diergaarde, waar men er zeer blij mee is.

Het duikertje, dat behoort tot de antilopen-familie en dat maximaal ongeveer 50 cm. hoog wordt, werd door de KLM grondwerktuigkundige J. Valk, die in Kano gestationeerd is, voor een pond gekocht van een neger, die het tijdens een jacht gevangen had en reeds klaar stond met het braadspit. Grondmecano Valk kreeg zo'n medelijden met het nauwelijks een week oude, nog helemaal hulpeloze beestje, dat hij besloot het te redden en aan Artis cadeau te doen. Sinds de oorlog zijn er geen duikertjes in Artis meer te zien geweest.

voor het front van de grote sterren



Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



„Maar ons clubhuis is niet groot genoeg, Mams"

„Pero nos club no ta basta grandi, Mams"

Señora van Gompel a duna su promer les na papiamento

ORANJESTAD. - Dia mars anochi di 9 or te 9 y mei pa di prome bez les na papiamento a worde duna door di Radio Kelkboom.

Manera nos ta recorda e lesnan aki ta worde duna pa Senjora van Gompel. Segun nos a worde informa e entusiasmo ta mas grandi cu e sifranan cu a worde menciona.

E cantidad di pedidanan pa lesnan den stencil ta mas o menos 138, pero como den algun caso mas cu un hende por sinja foi un les (manera pareha) e discipulonan ta sin duda mas hopi cu e cantidad menciona.

E oyentenan tabata satisfecho cu e prome les. Ta un placer hanjando les sinta den un stoel comodo y bebiendo un limonada. Tambe e precio di e stencilnan ta barata. Di awor en adelante tur dia mars anochi lo tin les di 9 or te 9 y mei.

Jan Bonke ta dirigi atrobe e reunion mensual di Camera club

ORANJESTAD. - Dia mars anochi tabatin reunion atrobe di Camera club despues di algun luna, bao di direccion di Jan Bonke.

E atencion tabata basta grandi, diez y ocho persona a trese diez cuater retrato. E obheto pa e fotografistanan di A-groep tabata „estudio di retrato" y e prome lugar a worde ocupa pa senjores Geerlings, Carpay y Burger.

Den departamento-B e baaf tabata obheto y e senjoranan Finck, Hubers y senorita Athmer a hanja prijs.

Dia 23 di October lo e siguiente reunion di Camera Club lo worde teni.

Pa cambio nan lo studia colornan.

Bela yen door di Nassaustraat

ORANJESTAD.

Dia mars mainta un poco despues di cuarto pasa di ocho polis a ripara un auto A-6068 ta slinger den Nassaustraat. Ora nan a manda e chofer para e no a tende, pero e la sigi core cu un velocidad cu ta pasa 100 km.

Inmediatamente nan a siguiele y banda di Meiveld e auto a bin para. A pesar cu e la topa tres biaha cu un auto den direccion contrario toch nada no a pasa.

E chofer a pasa nochi na warda y e auto tambe. E chofer no tabatin rijbewijs.

Suficiente awa pa kita sed

SAN NICOLAAS. - Dia mars ora polis a bin waak e fontein den cura di e Senor L. N. di 58 anja na Rooi Hundu e la duna e siguiente declaracion. E tabatin sed, pero e habitante cu tabata biba promer cu ne den e cas a bai cu e mester di awa asina ta cu e no tabatin awa.

A la fin e no por a wanta mas sin awa y e la dicidi di kita e stop di pipa di awa cu ta caba banda di su cas.

E awa cu a cuminsa spruit tabata un cos agradabel pa hende weta. Pero tur plezier a caba ora cu e homber kier a pone e stop back, e no tabata por. Ora polis a jega ya e la hanja basta awa te fada.



Facilmente San Nicolas Jrs a derrota Aruba Jrs pa pasa pa e prome puesto

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.—E promer partido di e segundo rond a termina den un convincente victoria di Los Blanquinegros di San Nicolas ariba Los Azules de Socotoro. Un cantidad basta grandi di publico a presencia e encuentro aki. Pa di promer biaha e scoreboard nobo a worde usa reemplazando esun chikito cu tabata tin banda di e horloge. Direccion di e partido tabata den man di referee Frans Figaroa.

Den cada un di e goalnan nos a nota dos keeper cu no a actua den hoofdklasse e anja aki ainda. Pa Aruba Jrs Nunchi Hernandez, un tempo e mihor portero di nos isla, a haci un comeback, mientras cu Rey Rasmijn a defende e meta di San Nicolas Jrs pa di promer biaha den wega di competitie hoofdklasse. Tambe nos por a nota den fila di Aruba Jrs e pitcher Ruben Phillips kende a regresa for di e pais di Tio Sam despues di su temporada di baseball profesional.

Apenas den e promer minuut di wega San Nicolas Jrs ta anota ora cu linksback Phillips di Aruba Jrs ta comete un pifia. Rosindo Vrolijk ta provecha esaki bon y ta shot duro pero Hernandez ta logra desvia e cuero. E bala ta yega net den pia di linksbinnen Benny Geerman sinembargo kende facilmente ta anota e promer pepino. 1-0 pa San Nicolas Jrs. Cu e contraatake, Bibi Perez hungando di midvoor pa Aruba Jrs ta hanja un bon oportunidad di empata e partido, pero e ta tarda pa shoot y keeper Rasmijn ta kitele e bala. Basa ariba e dos rapido atakenan aki tur fanatico a kere di por a mira un wega cu bon atake di ambos banda. Pero esaki a resulta net contrario di loke ta Aruba Jrs. Aunke cu e muchanan di Socotoro ta logra tene e bala hopi ariba e mitad di tereno di San Nicolas Jrs, e linea delantera azul no ta shoot y ta perde e cuero constantemente. Keeper Rasmijn ta intercepta varios biaha den bon forma. Especialmente ora cu e ta haci uso di su tamanjo, cu no ta poco. Apenas wega ta diez minuut bieew, y ya nos por a nota cu Aruba Jrs su delanteria a cuminza cu e clase di futbol cu ta worde hunga na school. Si e midvoor a falla un biaha mes ora e ta pasa hunga linksbuiten, kende ta pasa ocupa e puesto di linksbinnen y asina varios cambio mas den e linea delantera. E cambionan aki ta meskos cu experimentonan den un oncena escolar, pero sigur no ta pertenece den un club cu ta hungando den hoofdklase. San Nicolas Jrs, apesar di ta hungando fallo di nan centerhalf Rey Nicolas, ta hungando cu hopi calma y combinacionnan

(sigui leza riba pag. 3)

Consultante di Revlon na Aruba

ORANJESTAD. - Señorita Ofelia del Rio, consultante Latino Americana di Salon di Revlon a jega Aruba awe y lo ta na orden di tur esnan cu ta interesa den uso di productonan di Revlon na Aruba Trading Co. den Nassaustraat Diablerne, diaSabra y dialuna.

Senjorita del Rio a nace y a recibi su educacion na Havana y su entrenamiento riba tereno di belleza y un gran parti di su trabao den cosmetico na New York City.

Despues di su jegada na Estados Unidos na anja 1944, senjorita del Rio a cuminza traha den salon di un cas cosmetico importante na New York, na unda el a especializa su mes den make up y tratamento di cutiz.

Na 1948 el a bolbe na Latino America pa representa e firma y pronto despues el a bolbe bai back pa continua su trabao den division domestico.

Na Januari 1955 Senjorita del Rio a join Revlon como nan consultante den Latino America na unda mayoria di tempo e ta dedikele na dunamento di les na demonstradornan di Revlon den pacusnan y salon di belleza. Un otro parti importante di su trabao ta organiza oranan den pacusnan durante cual e ta combersa cu compradornan di e producto, discuti nan make up y nan problema di unja cu nan y duna nan aviso pa uso di cosmeticonan apropiada.

Awor henter pueblo di Aruba tin e oportunidad di por discuti nan problemanan cu senjorita del Rio cu ta sintiele orgulloso di por duna nan avisonan cu tur seguranza lo yuda nan.

Russische voetballers bereiden greep naar wereldtitel voor

door J. Kion

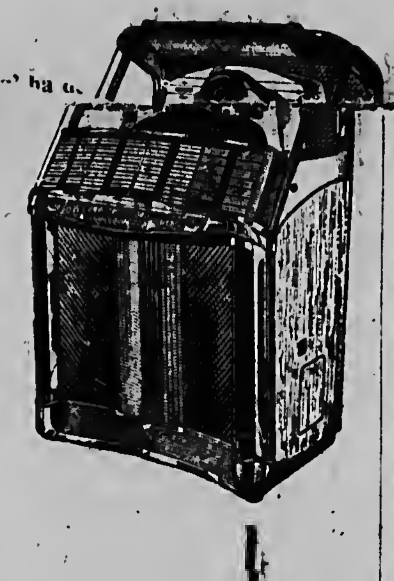
In het Russische sportblad „Sowjetska Sport" werd onlangs een artikel gepubliceerd dat voor andere voetballanden van groot belang geacht mag worden. De kop van dit artikel luidde .... „OP NAAR DE WERELDTITEL". Deze kop laat aan duidelijkheid ten aanzien van de plannen de Russische voetbalieiders niets te wensen over. Nu hebben wij daar helemaal geen bezwaar tegen, daar uiteindelijk elk land dat deelneemt aan dit toernooi er op uit zal zijn de zo begeerde titel te veroveren.

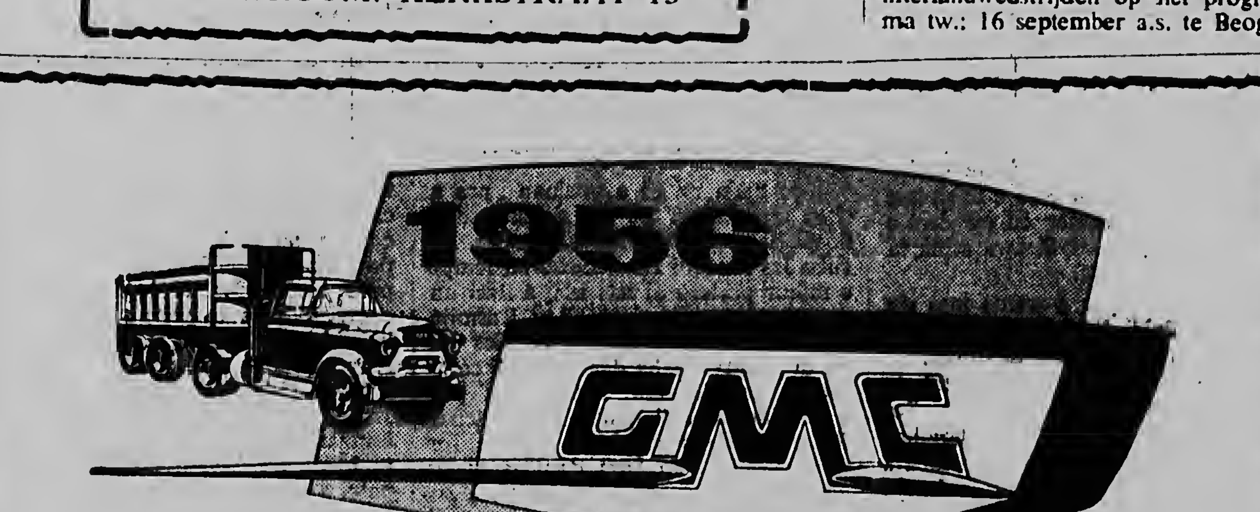
In het in genoemd blad verschenen artikel komt onder andere de zin voor „Het Russische voetbal heeft een nieuwe aanloop om in sprinttempo de wereldtitel tegemoet te gaan." Nu kan men dit grootspraak der Russen vinden maar een feit is, dat dergelijke oproepen sterk op het prestige van de athleten werkt en dat dergelijke oproepen als normaal worden beschouwd. Rusland kwam in de verleden week gespeelde wedstrijd tegen Duitsland, welke te Hannover plaatsvond als favoriet in het veld. Toch is het maar een 2—1 overwinning geworden, welke in de slotfase van de wedstrijd best in een gelijk spel had kunnen eindigen als de Duitsers wat meer geluk hadden gehad. Zij hadden aan het slot een sterk overwicht daar zij zich toen met groot enthousiasme en fanatisme in de strijd wierpen om een gelijk spel te forceren. Ongetwijfeld waren de Russen sterker. Toch was de wijze waarop de Russen zich voor het eindtoernooi in Melbourne hebben geplaatst ook niet bijzonder indrukwekkend. In Moskou werd royaal en zonder al te veel moeite met 5—0 van Israel gewonnen, doch in de returnmatch welke te Tel Aviv plaatsvond kwamen de Russen maar net met 2—1 met hun hakken over de sloot. Zij hadden hierbij echter het excuus dat de halfspeler Netto, de beste speler van Rusland van dit ogenblik, door een blessure wat uitgeschakeld. Ook midvoor Streitzow was geblesseerd en kon niet spelen. Dat was voor de Israeli's zeker een belangrijk voordeel, doch het niet meespelen van deze twee spelers had toch niet mogen inhouden dat daardoor het gehele elftal aan kwaliteit zou inboeten. Het kan echter ook de mening inhouden dat daardoor het gehele elftal aan kwaliteit zou inboeten. Het kan echter ook de mening onderschrijven dat de Russen, net als de meeste andere voetballanden toch ook de mening onderschrijven dat de Russen, net als de meeste andere voetballanden toch ook hoofdzakelijk afhankelijk zijn van een paar uitblinkers in de ploeg die met kop en schouders boven de rest uitsteken. Haalt men deze voetbalartisten er uit dan wordt de gehele ploeg plotseling veel zwakker. Dat was ook zo met Hongarije. Weliswaar spelen alle Hongaarse spelers van het nationale elftal goed, maar in hun midden zijn toch Puskas c.s. weer de meesters. En zonder een Puskas of een Cokswick is de Hongaarse ploeg ook plotseling veel minder zoals in het verleden in verschillende wedstrijden werd bewezen. Een zo physiek sterk als dat van Rusland drijft dus mogelijk ook op het geniale van enkele uitblinkers.

Het grootste gebrek voor de Russen werdt momenteel door de Russische voetballeiders gezien het geringe internationale contact met andere landenploegen. Wel vinden er geregeld wedstrijden plaats met landen van achter het ijzeren gordijn, zoals Hongarije, Roemenie, Bulgarije etc., doch dit is een vrij eenzijdig contact. Men wil meer contact met westelijke landenploegen. Zo zal er binnenkort te Parijs tegen Frankrijk worden gespeeld. Ondertussen hebben de Russen dan het derde treffen in hun voetbalgeschiedenis met Duitsland gewonnen. Het eerste treffen was in 1912 tijdens het Olympisch voetbaltoernooi te Stockholm. De Russen hadden toen nog maar weinig kaas van voetballen gegeten, getuige het feit dat zij maar met liefst 16—0 het onderspit dolven. Het tweede treffen von het vorig jaar in Moskou plaats toen de Russen met slechts 3—2 in de meederheid bleven En nu dus in Hannover een 2—1 overwinning. De Duitsers kwamen heel wat beter voor de dag dan in hun laatste landenwedstrijden. Dit is ook begrijpelijk. Alleen het spelen tegen Rusland is om velerlei reden voor de Duitsers een stimulans om extra hun best te doen. Hetgeen zo ook gedaan hebben. Sepp Herberger, de Duitse trainer, eens gevierd als een held toen Duitsland het wereldkampioenschap behaalde, doch de laatste tijd verguisd, hetgeen het lot schijnt van alle onsuksesvolle voetballeiders. Toch hebben de Duitsers ten aanzien van de mannen die zo hebben vereerd nog wel iets meer waardering dan in de meeste andere landen. Men erkent graag de grote capaciteiten van „Alte" Sepp. Hij is dan ook niet de laan uitgestuurd. Men heeft zelfs ruimere armslag gegeven om voor deze belangrijke wedstrijd te putten uit een grote schare van spelers welke hij dacht dat in aanmerking kwamen. Hij had in Duisburg 39 spelers geconcentreerd, waar hij hen mentaal heeft voorbereld voor het treffen te Hannover. De uitslag en ook het veelbesproken laatste kwartier van deze wedstrijd hebben wel bewezen dat er aan deze mentale training van Sepp Herberger niets heeft ontbroken. In Rusland is men er, na de wedstrijden tegen Israel en Duitsland maar al te goed van doordrongen dat het gebrek aan uitgebreider internationaal contact een grote handicap is om een zo sterk en gaaf mogelijk elftal samen te stellen. Ook voor Melbourne. Daarom is er voor de komende maanden een zwaar internationaal programma samengesteld. De wedstrijden die de Russen in de komende weken zullen spelen, kunnen ongetwijfeld als het hoogtepunt van het voetbalseizoen 1956/1957 op internationaal niveau dan, worden beschouwd. Op 23 september a.s. komen de Russen te Moskou uit tegen Hongarije. Op 7 october a.s. spelen zij te Parijs tegen Frankrijk. Voor deze en de komende maand staan dan nog verder de volgende belangrijke interlandwedstrijden op het programma tw.: 16 september a.s. te Beograd Zuidslavie — Hongarije; 30 september a.s. evenens te Beograd Zuidslavie — Tsjechoslowakije; Deze interlandwedstrijden mogen wel worden gezien als de internationale top-landenontmoetingen met uitzonderingen dan van enkele Zuid-Amerikaanse landen. De Hongaarse voetballeiders, die o.a. de sportminister Gustav Sebes aan de kant hebben gezet, zijn kennelijk van plan door middel van een nieuw elftal het verloren gegane prestige terug te winnen. Dat hiervoor het afsluiten van drie zware interlandwedstrijden de aangewezen weg is mag worden betwijfeld. Juist in di verband komt het bedanken voor het Olympische voetbaltoernooi te Melbourne in een vreemd daglicht te staan. De Magyaren hadden toch zeker hun Olympische titel behoren te verdedigen. Voor hen geldt blijkbaar de leuze: Niet het deelnemen is het belangrijkste, maar het winnen". Rusland beschouwt zijn zware interlandprogramma als een spring plank naar de Olympische titel en als een voorbereiding voor het wereldkampioenschap in Zweden. Duitsland, wereldkampioen in 1954, bouwt een nieuw elftal op. Dit geschiedt echter op een langere termijn. Uitzichten op een plotseling herstel zijn immers nog niet aanwezig. Herberger heeft nu wel een ruime keuze van goede spelers onder zijn hoede genomen, doch opvallende natuur talenten hebben zich daaronder blijkbaar, gezien de opstelling tegen Rusland, niet bevonden.

Toch is verjonging de weg om zich op internationaal niveau te handhaven. Een zeer gevaarlijke outsider en mogelijk een van de sterkste voetballanden ter wereld van dit ogenblik is Tsjechoslowakije. De Tsjechen willen trachten om in de komende jaren weer een overheersende rol in het Europese voetbal te spelen, door te proberen Hongarije en Zuidslavie te verdringen. De oud-doelman van de Tsjechen, Planicka, die men destijds na Zamora's werelds beste doelverdediger noemde (na deze twee, zeggen experts, zijn er nooit meer zulke formidabele doelverdedigers geweest), zei en langs in een interview dat zijn land er eindelijk in geslaagd was een elftal te formeren, dat ook „met zijn hart" speelt. „Bij voetbal", aldus Planicka, moet men trainen en nog eens trainen, correct zijn tegenover de tegenstander en nooit met een superioriteitsgevoel in het veld komen.

Ik ben blij dat wij niet uitsluitend zijn aangewezen op een paar sterren. Geef mij maar een goed ingespeeld team zonder grote sterren."





NIEUWS UIT SURINAME

Begroting O.W. en V. goedgekeurd

De begroting van Openbare Werken en Verkeer 1956 is met 13-8 stemmen door de Staten goedgekeurd. Tegen stemde de oppositie. De minister, ir. J. Kuiperbak, heeft op krachtige wijze de Statenleden op hun voorman gericht die kritiek hadden geleverd op (Europese) hoofdambtenaren. De minister richtte zich tegen het bespreken van leidinggevende ambtenaren in het openbaar. Hij noemde de inlichtingen die de betrokken Statenleden hadden, eenzijdig en onjuist. Die bewindsman zou de laatste zijn om niet toe te geven dat er ongewenste toestanden zijn. Maar het was onjuist dat ambtenaren, die onregelmatigheden opmerken deze niet aan hun chef rapporteren, maar naar Statenleden lopen. In het college worden de goede naam en integriteit van leidinggevende ambtenaren in twijfel getrokken.

Het Statenlid J. Mungra was tijdens deze begrotingsbehandeling bijzonder agressief. Een keer raakte hij bijna handgemeen met zijn buurman J. Emanuels, die hij uitnodigde het in de koffiekamer te komen uitvechten. Een keer verweet hij het lid Soemita dat die uit de gevangenis kwam, het land voor enkele duizenden had bestolen en daarom zijn mond moest houden. De voorzitter liet hem deze uitlatingen terugnemen.

GOUV. VAN TILBURG OVER ZIJN REIS NAAR NEDERLAND

Z. Exc. goeverneur J. van Tilburg heeft op een persconferentie over zijn reis naar Nedeland meegedeeld, dat hij aan de heren Drees en Burger te kennen heeft gegeven dat hij verder niet wenst benaderd te worden voor enige ambt in Nederland. Z. Exc. merkte op dat hij niet het verwijt wenste op te lopen dat hij te makkelijk de opdracht die hij zeven maanden geleden had aangevangen als goeverneur, van zich trachtte af te schuiven.

De laatste dagen van zijn verblijf heeft de heer Van Tilburg benut om Surinaamse zaken te behartigen. H.M. de Koningin, die hem ontving, wenste te worden ingelicht over de toestand in Suriname. „Zij is goed op de hoogte", zei hij. De goeverneur verklaarde dat hij de Koningin ook had ingelicht „over de moeilijkheden die mij niet onthouden zijn in de politieke sfeer".

Garnalenfabriek in bedrijf gesteld

Mevrouw J. van Tilburg-Stikkers heeft dezer dagen de garnalenfabriek van de Amerikaan Edwin Echweig in bedrijf gesteld, nadat wnd. goeverneur dr. C. Nagtegaal een openingsrede had uitgesproken waarin hij hoopte dat Surinames economische ontwikkeling voordeel zal trekken uit deze nieuwe, moderne industrie. Op het ogenblik werken er ongeveer 350 vrouwen. Het produkt wordt op de markt gebracht als Royal Dutch Shrimps. Het zal voornamelijk naar de Verenigde Staten worden uitgevoerd om in chainstores aan de man te worden gebracht.

Citrus met aantrekkelijker kleur

De citruscentrale is dezer dagen weer bezig geweest kleurproeven te nmen om de Surinaamse citrus een aantrekkelijker kleurtje te geven voor uitvoer naar Nederland. Met de Nestor werden vijfhonderd kratten oranje-gekleurde sinaasappelen verscheept.

Brokopondo projekt-besprekingen

Dezer dagen kwam te Paramaribo aan de heer J. Streepy, vice-president van de ALCOA, vergezeld van een belastingexpert. Desgevraagd werd vernomen dat de regering met de heren besprekingen voert naar aanleiding van het Brokopondo projekt. Aan regeringszijde is goede hoop dat verschil van inzicht tussen partijen zal worden weggemaakt.

Aantal scholieren

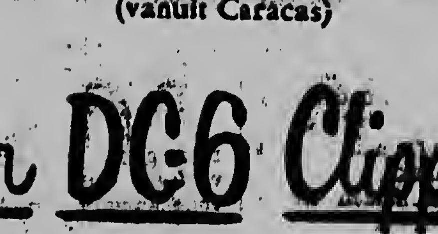
In het schooljaar dat deze maand eindigt bezochten 30.800 kinderen de scholen voor lager onderwijs, 3007 bezochten het MULO, 8418 zaten op GLO-A en 11.600 op GLO-B scholen. In de distrikten waren 18.014 scholieren. Bij het r.-k bijzonder onderwijs waren 1104 op het MULO en bij het Hernhutter MULO waren er 910, terwijl het openbaar MULO 765 leerlingen had. Het r.-k. bijzonder onderwijs telde 15.415 scholieren, waarvan slechts 56 procent r.-k. was.

Vertoning film Kon. bezoek in B.G.

De kleurenfilm over het koninklijk bezoek aan Suriname, zal dezer dagen naar Brits-Guiana worden gezonden voor vertoning.

Prijsvraag voor volkswoning

Bruynzeel heeft een prijsvraag uitgeschreven voor het ontwerp van een houten volkswoning op neuten met drie slaapkamers, een zitkamer, bad en toilet. Keuken beneden, ingebouwde kasten. De inzendtermijn is tot dertig november. Eerste prijs Sf. 400.- tweede prijs Sf. 200 en derde prijs Sf. 100.-



K.L.M. EERT LUCHTVAART-PIONIERS

De negen Vickers Viscount schroefturbine vliegtuigen, die in de periode van april — oktober 1957 aan de K.L.M.-vloot zullen worden toegevoegd, zullen worden genoemd maar een aantal luchtvaartpioniers Het zijn de Amerikaanse gebroeders Wright, de Fransman Louis Blériot, de Belg Jan Olieslagers, de Duitser Otto Lilienthal, de Australiër Kingsford Smith, de Engelsman Sir Sefton Brancker, de Deen J.C. Ellehammer, Leonardo da Vinci, de geniale Italiaan, die al een der eerste grondleggers van de aerodynamica kan worden beschouwd en de Griekse mythologische figuur Daidalos. De Viscounts zullen op een aantal Europese lijnen van de K.L.M worden ingezet o.a. naar London, Rome en Stockholm.

De registratieletters met de daaraan corresponderende namen van de Viscounts zijn als volgt:

PH-VIA Sir Sefton Brancker
PH-VIB Louis Blériot
PH-VIC Kingsford Smith
PH-VID Daidalos
PH-VIE J.C. Ellehammer
PH-VIF Otto Lilienthal
PH-VIG Jan Olieslagers
PH-VIH Leonardo da Vinci
PH-VII Wright Bros.

„PICNIC" VERFILMD

Hollywood schijnt er de laatste tijd een sadistisch genoegen in te scheppen, het Amerikaanse leven zo zwart mogelijk af te schilderen. Via „On the waterfront", en „The Man with the golden arm" zijn we thans beland bij „PICNIC", een film, die er beslist geen doekjes om windt wat betreft de wijze, waarop mannen en vrouwen in Amerika plegen te denken en zich te amuseren.

Deze picnic is geen familie-aangelegenheid, die anders verloopt dan weldenkende mensen het wel zouden wensen, maar een officieel door de Kamer van Koophandel van een klein stadje in Kansas georganiseerd jaarfeest, waarop een knappe zwervende vreemdeling een ware kettingreactie van onprettige incidenten veroorzaakt. Hij palmt op slag het knapste meisje van de stad in, dat om de uiterlijke kwaliteiten tot koningin van het feest is gekozen, krijgt ruzie met een vroegere studievriend, die haar liefheeft, wekt sluimerende gevoelens en jaloezie op bij haar jongere zusje, brengt ongewild een manzieke onderwijzeres tot een dronken huwelijksaanzoek en moet tenslotte voor de politie vluchten, als hij ten onrechte van autodiefstal wordt beschuldigd. Waarna de 19-jarige schone op aansporing van haar verstandige zusje en een lieve oude buurvrouw hem nareist om hem — waarschijnlijk tot zijn volgende avontuur en de onvermijdelijke echtscheiding — gelukkig te maken.

Dit verhaal, ontleend aan een toneelstuk van William Inge, is door Joshua Logan, die ook de toneelregie voerde en die hiermee een veelbelovend debuut maakt als filmregisseur, zo knap in CinemaScope en technicolor verfilmd, dat men er, met name in het begin, het toneel nauwelijks in kan terugvinden. Het slot evenwel zou met wat meer beheersing van de zijde van de regisseur aanmerkelijk aan kwaliteit hebben gewonnen.

De schildering van de manier, waarop de bevolking van een kleine Amerikaanse stad feest viert, is even vlijmend als meesterlijk, al ontkomt men niet aan de indruk, dat de film aan diepte heeft verloren, wat ze aan CinemaScope-breedte won. Maar de houding van de vrouw ten opzichte van de man, de nadruk, die er wordt gelegd op de sexualiteit in de betrekkingen tussen de beide geslachten en de walgelijke houding van de manzieke onderwijzeres demonstreren een gebrek aan geestelijke rijpheid en goede smaak, dat des te betreurenswaardiger is wegens de talrijke goede momenten in deze film.

ARUBAANSE COURANT
Uitgegeven door Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 3
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 20 September

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „The racers"
RIALTO: 20.00 „Red River"
PRINCIPAL: 20.00 „Jinx money"
SAVANETA: 19.30 „Spy chasers"
AURORA: 19.30 „Casa Blanca"

VROEDVROUW
Zuster Braumuller tel. 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.

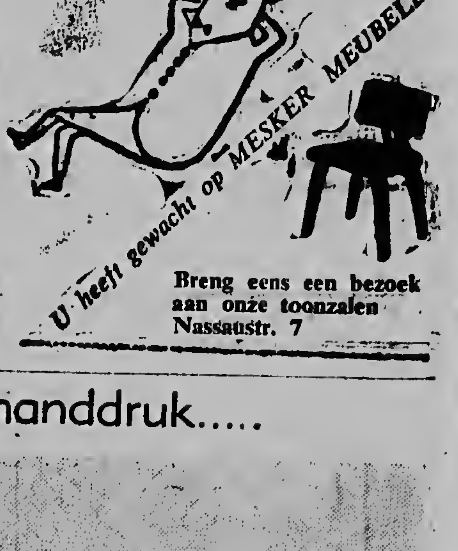
APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst ged. de week van 15 t/m 21 September:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VOZ DI ARUBA
655 kcl.
457 m.
06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtendklanken
06.45 Amerikaanse melodieën
07.30 Internationale parade
07.45 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.30 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muziek variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Merengues
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Muziek van „Elmar"
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws ((Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Populaire muziek
21.45 De artist van de week
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
1435 Kcl.
209 m.
11.30 Opening
11.33 Benny More
11.45 Trio Los Panchos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
1.00 Mario Suarez
1.15 Ernesto Bonini
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Billo's Caracas Boys
5.45 Los Dos Reales
6.00 Alle Hens Voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Edwin Zicham
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Nestor Chayres
8.30 Agustin Lara
8.45 Programma verzorgd door C. C. A. G. Verdi: Requiemmis
10.00 Sluiting

EEN GEOGRAFISCHE BROCHURE OVER DE B.W.I. EILANDEN

UNIVERSITEIT VAN JAMAICA. — De extraneuze afdeling in Jamaica van de Universiteit heeft onlangs een brochuurtje gepubliceerd getiteld „Laat ons een bezoek brengen aan het gezin". Dit brochuurtje bevat een korte geografische beschrijving van elk van de eilanden in Brits West Indie. Het werd voor de afdeling geschreven door de Heer Victor S. Reid, van Jamaica, en vormt de achtergrond van het materiaal voor bespreking in het „Burgers Luister Post" radio programma, van de afdeling. (Nieuwsbulletin van de Universiteit).



Historische handdruk.....



Donderdag 15 september was een jubeldag voor het Nederlandse Dijkleger. Die dag, om ruim acht minuten over één des middags, stortte een monsterachtig grote drijvende kraan de laatste „hap" in het allerlaatste gat, dat de ringdijk rondom de nieuwe polder oostelijk Flevoland nog vertoonde, weer was de zee geslagen, 54.000 hectare grond kan nu worden drooggemalen en aan Nederland worden toegevoegd .... En omdat de zwoegers aan de dijken meestal mannen van weinig woorden zijn, stapten uitvoerder Piet Dekker en diens collega Jan Husnart over die historische laatste hap heen van beide zijden van de dijk op elkaar toe en drukten elkaar gewoon de hand, daarmee een reuzenkarwei op sobere wijze bezegelend.....

UN FABRICA DI SIGARIA NA CURACAO

UTRECHT. — Sydney Rothman joe di fundador dje empresa di sigarilla Ingles Rothman, a bisa, cu un industria grandi Hulandes di sigarilla, esta Turmac Nijmegen a hanja derecho di licencia pa produci sigarilla dje marca Rothman. Despues di a cumpli cu necesidadnan interior e fabrica aki lo tuma exportacion over dje empresa Ingles pa paisnan Benelux y West Indie. Ta e intencion dje empresa Rothman di construi un fabrica na Corsow aki poco anja den zona di comercio liber. Tantem e fabrica aki no ta produci, Hulanda lo percura pa exportacion pa Corsow.

SU ALTEZA REAL PRINS BERNHARD

DEN HAAG. — Ayeranochi Su Alteza Real Prins Bernhard, a sali cu avion foi aeropuerto Soesterberg pa Tangayika (Africa). Su Alteza lo keda aya un paar di siman.

BISHITA DI GOBERNADOR DI SURNAM NA ANTILLANAN

Pa motibo di e biahe di Gobernador Van Tilburg na Holanda e biahe dje gobernador aqui na Antillanan Neerlandes a queda suspendi te otro luna of mas laat.

PAGINA TRES

Prospecto di N.V. Aruven a sali

G. de Veer y O.S. Henriquez ta conferenciando na Miami

ORANJESTAD. - Un cantidad di 1000 prospecto pa inscribi di Aruven, compania Arubano cu ta ocupa su mes cu trahamento di Aruba Caribbean Hotel, a sali. Despues di un corto discurso den cual motibonan ta worde scirbi pa kiko kier traha hotel ta sigi un splicacion tocante di e trahamento di mueblamento y tambe menclonamento di e architecto, Morris Lapidus!

Despues bo por resa e parte financiera di e compania, interesnan di gobierno cu ta den y mencionamento di raad di directiva y comisarionan.

E boekl ta di druk na tipografia Excelsior y dorna cu varios portret y pintura di beach, di hotel y e boulevard cu nan ta trahando.

E prospecto lo worde distribui door di banconan.

Cu Senjor de Veer, president director di Aruven nos tabatin un entrevista tocante di salida di e prospecto.

E la conta nos cu siman pasa diasabra e la sali pa Miami den compania di deputado O. S. Henriquez cu tambe ta director di e compania pa por conferencia cu senjor Lapidus y un di e compania di Hotel cu ta interesa. Senjor de Veer no por a duna nos nomber di e compania ainda pero e la declara cu e conferencia tabatin bon resultado.

Dlamars merdia nan a bolbe Aruba atrobe.

San Nicolas Jrs. a gana.....

(continuacion di pag. 1)

largo. Ora cu un largo pase ta worde haci pa e rapidisimo linksbuiten Benancio Sologner esaki ta kop bon dilanti di goal, caminda rechtsbuiten Dominico Kelly ta haci bon rush pa shot duro den net sin duna Hernandez e minimo chens 2-0 pa Aruba Jrs. Atrobe e muchanan di Socotoro ta domina e partido pa largo rato, pero sin pone e meta di Los Blanquinegros den peligro verdadero. Centerhalf Julio Martilla di Aruba Jrs atrobe ta hungando un partido pesimo y no ta yuda su linea delantera manera debe ser. Dos biaha keeper Rasmijn ta intercepta bon voorzet di rechtsbuiten Rodriguez y linksbuiten Brion pa kibra atake di Aruba Jrs. Linksbuiten Sologner ta emociona e fanaticonan di San Nicolas Jrs ora cu e ta haci un di su caracteristico formidable rushnan cu ta laga henter e linea media di Aruba Jrs atras. Pero dos biaha su shot ta sali out na banda. Contrario na e partido di promer rond entre e dos oncenanan aki, pero cu e mes un score, halftime ta bai aden 2-0 na favor di San Nicolas Jrs.

Segundo mitad.

Linksbuiten Benancio Sologner ta haci un rapidisimo rush den e promer minuut mes caba y no a falta mucho cu e la haci e score 3-0. Un choque entre Rosindo Vrolijk y Fon Paula di Aruba Jrs ta obliga e diminuto pero valiente hungador di Socotoro bandona e partido pa mas o menos diez minuut. Back Ruben Phillips, kende ta haciendo bon trabao kibrando hopi di e atakenan di su contrarionan, ta comete handsbal den di 10 minuut mas o menos seis meter pafor di doelgebied. Rosindo Vrolijk ta cobre ya cu un canjonazo den skina robes ariba ta anota e tercer goal di su equipo 3-0 pa San Nicolas Jrs. Los Azules ta cuminza pone preslon ariba e meta di San Nicolas Jrs, pero ta tarda hopi promer cu nan unico tanto di e anochi. Centerhalf Molina ta haciendo bon trabao forzando hopi contra di su excompanjeronan. Den di 20 minuut despues di un largo scrimmage Mundo Kemp ta haci un throughpass pa Fon Paula kende ta hanje so cu keeper y ta anota e unico goal di Aruba Jrs 3-1 na favor di San Nicolas Jrs. E goal aki parce a inyecta e futbolistanan di San Nicolas cu masha animo pasobra apenas tres minuut despues nan a anota dos goal pa pone e score 5-1. Cu e sake Rosindo Vrolijk ta ricibi un bon pase di Arrindell y despues di pasa tres hungador di Aruba Jrs ta shot duro den skina pa pone e score 4-1. Un minuut despues ta linksbuiten Benancio Vrolijk ta anota su goal, pa cual e tabata traha duro henter anochi. Despues di bolbe haci un formidable rush cu ta burla e defensa di Aruba Jrs e ta shot via palo di goal e quinto goal di San Nicolas Jrs pa haci e total na cinco. San Nicolas Jrs ta contento cu defende mas awor, cu e comodo ventaha cu nan a tuma. Henter e linea delantera di Aruba Jrs ta falla den varios ocasion cu nan ta hanja. Rechtsbuiten Rodriguez, midvoor Fingal y linksbuiten Brion ta falla den varios ocasion. Mundo Kemp ta dunando muestras di decadencia y a perde su rapidez completamente. Tambe nos por a ripara cu den varios ocasion e ta hunga cu hopi cuidao pa motibo di su pia lesiona. Cu e score 5-1 na favor di San Nicolas Jrs e partido a termina. E victoria aki a pasa Los Blanquinegros pa di promer lugar cu 9 punto, loke ta 1 punto ariba RCA y Hollandia. No unicamente San Nicolas Jrs a pasa pa e promer lugar sino tambe nan rechtsbinnen Rosindo Vrolijk a bolbe tuma liderato como maximo anotador cu su goalnan number seis y shete. Cu un otro club na cabez di e campeonato esaki ta bira mas interesante atrobe. E proximo trancazo den hoofdklasse lo ta diasabra awor entre Los Leones de Hollandia y Los Tricolores de Solito. Pa San Nicolas Jrs e partido contra Aruba Jrs tabata su victoria number cuatro y pa Aruba Jrs su segunda derrota.

Diadomingo awor careda di cabai den Wilhelmina Stadion

ORANJESTAD. Diadomingo awor lo tin careda di cabai atrobe den Wilhelmina Stadion. Pa via di e competition di wega di bala e caredanan lo cuminsa mainta 9 or. En cambio cu e ultimo biaha algun cabai di raza lo tuma parti, y nos a worde informa door di un di e miembronan directiva di Aruba Paarden Sport Vereniging cu ta sigur cu, Benny, Duke, Red, Nelly, Negro, Rancho Grande y Onza ta den careda.

Duke a core solamente un biaha pa motibo cu den e prome careda su pia a sinti. Actual e ta den bon condicion pa core atrobe.

Mescos cu e prome dos biahanan lo nan rifa un cabai pa e presentenan. E cabai aki tambe ta di St. Maarten.

Dolpi y Pildo pa e discipulonan di M.U.L.O.

ORANJESTAD. - Segun nos a worde informa pa Voz di Aruba lo tin dia biernes awor pa tur e discipulonan di MULO school di Aruba un merdia alegre ofreci pa e emisora menciona.

Tur mucha homber y muher di MULO school ta worde invita pa bin asisti na e comedia di Pildo y Dolpi di Sto. Domingo.

Pa e discipulonan di e schoolnan den Oranjestad lo e cuminsa diabiernes 4 or' den de Veer teatro, mientras tanto e comedia lo cuminsa na San Nicolaas banda di 5 or y mei den Club Suriname.

Nan a horta den Botiquin na L.S.P.

ORANJESTAD. - Den anochi di dialuna pa dia mars segun M.C. a conta polis nan a horta den su tapiceria riba e terreno di L.S.P. Nan a perde cartonnan di sigaria di varios marca, botter di bibida y placa di diferente nacion.

Recherche ta investigando e caso.

GASTONAN RIBA BEGROTING DI HOLANDA

DEN HAAG. — E total di gastonan riba begroting di Hulanda pa departamento di marina ta monta 353 miljon 770 mil florin Hulandes.

Antillas Neerlandes ta contribui ne gastonan di defensa cu un suma di 6 miljon florin hulandes pa su defensa pa anja 1957, y ademas un suma di 1 miljon florin hulandes pa recupera su atraso, durante 1955, cu ta monta 4 miljon florin y cu e lo paga den curso di 4 anja.

Cumpleanjos feliz

Sincera felicitacion ta bai pa e hobencito Randolph Francis Croes, cu ta haci 4 anja awe, di su tata Roman, su mama Irena, su rumannan Diana, Daniel, Henry, Herbert, Marilyn, su wela, su tantanan, su omonan, primo y primanan.

x x x

Awe ta di fiesta tambe Johnnie Lacle, Ica Kock y Ina Lacle, pa cua motibo nan ta ricibi nos mas sincera felicitacion.

x x x

Su esposo y tur su jioenan ta laga feliciteer senjora Rosalinda de Mey, cu ta celebra su cumpleanjos awe.

x x x

Cuarenta y siete anja di edad a cumpli awe viuda Francelina Croes de Lampe, recibiendo hopi felicitacion di su jioenan, ruman Mathilda Lampe, subrina Sira Lampe, subrinonan, cunjanan, su suegro y suegra, especialmente Ica de Cuba, Thomas Hernandez.

x x x

Hopi anja mas di bida pa e caballero Francisco Britten, kende a cumpli 20 anja awe, ta e deseo di su tata, su mama, su rumannan, su welo, su tanta y omonan, primo y primanan, su cunja, su subrino y subrina, su amiganan, su amigo Felipe Navas.

Pa motibo cu senjorita Elma Evertsz ta celebra su cumpleanjos awe, e ta ricibi felicitacion di su mama Ermilia, su rumannan, Julia, Mamita, Paito, tambe di Mouw, Lourdes, Nilca, su iha Migdalia Maduro, Boy, Juchi, Chomma, Edith, Candi, Olga, Aida, Ligia, Mirna, Lula, Ady, Denny, Rosa, Imelda.

x x x

Masha pabien nos ta llama Francisco Wever, cu ta haci 28 anja awe.

x x x

Tambe nos kier feliciteer Reinato Sologner, cu ta celebra 27 anja awe.

x x x

Nos kier recorda tambe nomber di senjora Francisca Caster, cu ta haci anja awe y ta ricibi felicitacion di su esposo Francisco, su mama Bernaditha Thiel, su ruman Maria Acosta, su subrinanan Filomena, Angel, Thomasa, Marcial, Boy, Ramiro.

x x x

Riba e mesun dia aki ta cumpli 23 anja di edad senjora Francisca Agrapina Werleman. Felicitacion ta bini di su jioenan Rosa de Lima, Felio, Vincent, Flora, Lucia, su mama Chela, su tata Cleto, su rumannan Berta, Sara, Meme, Maria Coleta, Jordano, Trinita, Thomas, Aquino, Alejandro, su suegro y suegra, Chico y Engenia, su subrinanan, Pedro, Hose, Brigida, Leoncito, Clemente, Pief, Adelaida, Carmencita, su cunjanan Berna, Juan, Vincente, Dela, Maria, Johan, Beatrix, su omonan, tantanan, especialmente su tana Juchi, su comader y compadernan, familia Werleman y Maduro.

x x x

Seis anja di feliz existencia a haci awe Francisca Wever y ta ricibi felicitacion di su mama Ninita, su tata Pedro, su rumannan Marcela, Regina, Ricardo, su tanta Isenia Kock, su primanan, Omonan, especialmente di su omo Francisco Wever, su pepe Carmen de Kort.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakalistr. 3, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion / 3.00 pa luna, pago adelanta.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 20 September

CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „The racers"
RIALTO: 20.00 „Red River"
PRINCIPAL: 20.00 „Jinx money"
SAVANETA: 19.30 „Spy chasers"
AURORA: 19.30 „Casa Blanca"

VOZ DI ARUBA

655 kel.
457 m.
06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Amerikaanse melodieën
07.30 Internationale parade
07.45 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.30 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muziek variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Merengues
14.00 Sluiting
18.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
18.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Muziek van „Elmar"
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Populaire muziek
21.45 De artist van de week
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

1435 Kcl.
209 m.
11.30 Opening
11.33 Benny More
11.45 Trio Los Panchos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
1.00 Mario Suarez
1.15 Ernesto Bonini
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Billo's Caracas Boys
5.45 Los Dos Reales
6.00 Alle Hens Voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Edwin Zicham
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Nestor Chayres
8.30 Agustin Lara
8.45 Programma verzorgd door C. C. A. G. Verdi: Requiemmis
10.00 Sluiting

y .... MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

Senjora Maria Acosta cu ta haci anja ariba e mesun dia aki, ta wordu felicita tambe pa su esposo Eduardo Acosta, su mama Bernaditha Thiel, su jioenan Filomena, Thomasa, Angel, Boy, Marcial y Ramiro.

x x x

Un bida largo jen di felicidad pa Frans Farro cu ta haci anja awe, ta e deseo di su mama Juanita, su tata Esteban, su wela, su tantanan, Ligia y Dorothea Fabus.

x x x

x x x

Awe senjorita Agapaita van der Linden cu a cumpli 17 anja ta ricibi felicitacion di su tata Calito, su mama Dora, su rumannan, Petra, Susana, Feliz, Berta, Catharina, Crismo, Lena, Venancio, su subrinonan, tanta y omonan, su amiganan Antonina de Cuba, Teresita de Kort, Eugenia Henriquez, Teresita y Maxima Koolman, Everona van der Linden, Ana de Kort.

x x x

Sincera felicitacion ta bai awe pa e hobencito Rudy Arrindell, cu ta cumpli anja awe, di su amigitonan Rooke, Lupe, Tonito, Enry, Melquiades, Orlando, Dennis, Violeta, Yolanda, su dos rumannan Rolando, Gladys, su primo Rudolf, Mercedes, Lucy, Irma, Marco, Elsa.

GERLINDA TA INOCENTE

pa TUYUCHI

No. 12

Quizas cu Sr. Verden lo por logra na trece bo poco meimei di hendenan di sociedad, pasobra a lo largo asina aqui no por queda semper tampoco.

„De lamanera cu bo tambe ta mira esai?"

„Como no. Masha dia caba m'a ripara esai. Pero e decision no mester bini di mi. Come bo, awor numa".

Y Brigita tabata sirbi su mucha muhe pa esaqui, por a come cu smaak.

Despues di comemento, primeramente Gerlinda a bai masha silenciosamente na cuarto di su tata pa e mira com ta cu e enfermo aqui, pero ora cu el a abri e porta masha queto, el a mira cu ainda su tata tabata morto na sonjo. Y ta p'esai el a pensa cu awor e por a bai companja Norman cu tur tranquilidad.

Alivia el a bandona e cas, pasa den hardin y a alcanza e palo di pera. El a hanja Norman ta waak'e aya caba jen di deseo y ora cu el a descubrie den su shimis cambia, den cual e tabata queda mas femenil, mas dama, su wowonan a queda ta mira e mucha muhe cu asombro.

„B'a cumpli cu bo palabra, senjorita. Bo n' por figura bo qui agradecido mi ta na bo pa e fabor ai".

„Pero esai ta un cos natural cu un hende mester cumpli cu loque el a priminti".

„Ta semper bo ta pensa asina?"

„Esai ta mas cu claro. Tan pronto mi sinti cu mi no por haci un cos, mi n' ta priminti bo esai tampoco".

„Esai ta un principio di elogia di bo. Pero ta com ta haci subi e palo cu e shimis bunita ai?"

Gerlinda a hari y prome cu un frega di wowo e tabata sinta den palo enfrenta di Norman. Y précisamente na su luga bieu di mainta, Hariendo el a queda ta mira Norman.

„B'a mira awor com e cos ta bai? Brigita lo zundra mi masha si mi hera haak mi shimis. Sinembargo bo mes ta mira cu tur cos a bai bon".

Encanta e hoben a queda ta fiha e figura slank. E tabatin meanan di seda bisti mescos cu tur otro muhernan moderno, anto di un sorto di color cu tabata completamente na armonia cu su color di su traha. Mas y mas e tabata admira e mucha muhe aqui. Com por tabata posible? Aqui den mondi un mucha muhe bunita asina? Un berdadera dama asina?

Su exterior ta basta moderno mientras su interior a queda libra dje fastidioso contemplacion di bida, cu e otro damanan di su edad sa tin. Na un distancia Norman a hanja e mucha muheman cu e tin carinjo cun'e masha bunita y amable, pero ainda ningun di nan e no a hanja basta capaz pa por a bira companjera di su bida. Y p'esai, cu no obstante su 33 anja di edad, ainda e tabata soltero.

Gerlinda a aparece manera un milagro den su bida y su curazon tabata palpita cu violencia sinta su dilanti.

„Lo tabata masha lastima si bo shimis bunita mester a quibra", el a bis'e.

E hoben a ripara cu e mucha muhe a cuminza ta bira confus. Talvez no tabata su custumber di a hanja ningun palabranan elogiante. Y el a cuminza un otro combersacion.

„Qui tal di bo tata awor?" el a puntre.

Unbez e mucha muhe a sintie awor mas sigur di su mes.

„E ta drumi queto ainda. Pero qui tal di bo mes?"

„Oh, basta bon cu mi por sinta klets hunto cu bo. Ta parce como si fuera hasta dolornan a hui bai foi mi. De lo contrario ta parce cu mi tin hopi dolor ora cu mi ta solitario".

„Oh, esai ta duel mi. Pero m'a haci mas lihe cu mi tabata por pa mi a bolbe trobe cerca bo. M'a conta Brigita tur loque b'a bisa mi".

„Y e no tabata rabia?"

„Rabia? Paquico asina? Wel, e no tabata mucho contento cu mi mester a subi palo bin sinta aqui cerca bo, pero mi a pone na su conocemento cu mi n' por haci di otro manera. Mi ta quere cu e ta goza di mira mi opone de vez en cuando, pasobra un hende mester por tin su propio opinion tambe. No obstante esai, e ta teme cu papa lo larga mi muf foi su bista, ora cu e hanja sa cu bo t'aqui".

„Esai lo sinti mi masha tanto".

„Si? Bo tambe? Wel, ami esai ta sinti mucho mas tanto. Pero abo no ta gana nada cu tur mi kletsmento. Pa mi esai ta enteramente un otro asunto, pasobra cerca mi ta tende hopi cos di un mundo cu ainda ta desconoci pa mi. Mi ta tende di loque ta pasando den ciudad, di damanan di mi edad y cosnan por estilo cu ta enteramente nobo y stranjo pa mi. Y ora cu bo no t'aqui mas lo mi sigui corda riba tur e bida bunita di ciudad y otro luganan cu bo a conta mi".

Norman a queda ta mira e mucha muhe aqui cu compasion.

„Foi awor en adelante e situacion aqui di bo ta bai hiba un cambio. Lo nos pone na bo tata su conocemento cu e ta haciendo un falta masha grandi di larga bo martiriza bo hubentud aqui den soledad, pasobra tempo di hubentud ta dura corto y ta e tempo di mas bella den bida di hende".

Gerlinda a suspira.

„Ta dificil pa bo convence papa esai. Ademas: ... e ta parce un hende cu a sufri un golpe grandi den su bida caba y ta p'esai ami no quier ta e motibo di su segundo sufrimento".

„Wel, lo nos trata na combersa cun'e na un manera asina tactica y prudente cu a lo largo e mes lo bin comprende cu ta masha util y huicioso pa e larga bo conoce algo di mundo y di bida. Lo e mester comprende su falta.

Gerlinda a hiza su skoudernan.

„Bo n' conoce mi tata. Pero otro cos. Com bieu bo ruman muhe di mas chiquito ta? Pero no ta pasobra mi ta curioso pa sa mi ta puntra bo esai".

„Bo tin derecho di puntra mi tur loque bo ta desea cu tur libertad. Mi ruman muhe di mas chiquito tin bint'i anja".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



E pober maquinista ta sinti con e cabulla ta hala sera na su garganta mas y mas y sin e por haci nada. Ora Rojo Rianeho a mira cu e tin e homber sigura e ta bisa fei riba dak di e trein: „Para e trein, of ....". Otro homber cu ta para patras ta pasa man pa un schop grandi cu tabatin ey banda, pa e defende su curpa y e maquinista mes cu tabata sintie basta ansha, cu si e warda un rato mas e lo afixia, ta dicidi di hala e breek di e trein. loke ta haci e trein para cu un schok di otro mundo, cu e hombernan cu tabata tene warda den e camara di ekipahe y caminda e placa ta wordu transporta ta casi cai riba otro y yen di susto un di nan ta puntra: „He. Kiko esaki ta ....?" „Nan a para. Mester pasa algo," e otro ta contesta mes ora, pasobra e la sospecha cu algo mester ta pasando sino e trein no ta para na e punto aki y tampoco di repente si ta algo serio ta pasando. Mira cuanto susto un solo homber malvado ta causa.

Minister Dulles a presenta un plan di 6 punto pa soluciona disputa respecto Suezkanaal

LONDRES. — Ministro John Foster Dulles a presenta un plan di 6 punto pa e sociedad di usadoman di canal di Suez, na e conferencia qu a cuminsa awe na Londres. Selwyn Lloyd, ministro pa asuntonan exterior inglès, a bisa awe den su palabra di apertura, qu Inglaterra kier regla e disputa cu medionan pacifico, pero el a adverti alavez qu Gran Bretania no por acepta control ilimita di e canal den man di „un homber só".

E 18 nacionnan, cu ta tuma parti na e conferencia di Londres, ta controla 90% di e bapoman, qu ta pasa canal di Suez. Pero varios delegado a expresa nan aversion pa acepta e proyecto di un sociedad di usadornan di canal di Suez sin ningun combersacion mas cu Egypto. Suecia, Spanja y Persia a pleita fuertemente pa tene porta habri pa sigui combersa cu Egypto. Y e representante di Pakistan a declara na un conferencia di prensa, qu e ta contra e proyecto actual y tambe contra cualkier proyecto, qu no merecè aprobacion di Egypto.

Oesten Unden, ministro pa asuntonan exterior di Suecia, a encabeza e oposicion, y a haci un yamamento na e otro delegadonan pa duna Egypto oportunidad pa splika su oferta pa garantisa pasashi liber door di canal, mas detalladamente. Unden ta opina, qu e oferta di Egpto pa combersa tocante pasashi liber y e derechonan di pasashi ta demostra, qu Egypto ta dispuesto pa considera e posicion di paisnan occidental.

E delegado di Persia a sostenè e argumentonan di su colega Sueco, y a declara, qu porta no ta cerra pa sigui combersacion. Alberto Artajo, ministro pa asuntonan exterior di Spanja, a completa e trio pa bolbe combersa cu Egypto atrobe.

Hans Hansen, promè ministro di Dinamarca, a proponè pa presenta e kestion na Nacionnan Uni.

PROHIBICION DI USO DI LIBRAS ESTERLINAS

CAIRO. — Fletador-, comerciante- y abastecedoman na Port Said ta tene cuenta cu posibilidad, qu nan mester cerra nan negoshi den curso di próximo dos luna como resultado di cualkier decision di gobierno di Egypto pa prohibi nan uso di nan capital na libras esterlinas.

ASUNTO DJE MUCHANAN DI COLOR

STURGIS. — Na Sturgis, ciudad na estado di Kentucky, mucha di color scur ya no por bishita school pa muchanan blanco mas. E ocho mucha di cololr scur, qu a worde admiti caba na un school pa mucha blanco, mester bolbe bai school pa mucha di color scur atrobe. Desde nan admision, e school a worde boicotea pa muchanan blanco.

RADIO VATICANO A ANUNCIA UN MENSAHE

VATICANO. — Radio-Vaticano a anuncia, qu actualmente tin 484.077.000 catolico na mundu, èsta 18% di poblacion di mundu. E cantidad di católico ta crece cu un promedio di 1½ pa anja; poblacion di mundu ta aumenta cu 1.4% anualmente.

Rusia ta dispuesto di reuni pa soluciona disputa tocante Suezkanaal

LONDRES. — Promè ministro Boelganin di Rusia a declara awe, qu Rusia ta dispuesto na tuma parti na un conferencia di hefenan di gobierno di Egypto, India, Francia, Inglaterra, Merca y Rusia pa busca un solucion pacifico pa e problema di canal di Suez.

Boelganin a haci e declaracion aki como contesta pa algun pregunta, qu a worde haci pa Kinsbury Smith, corresponsal di Internacional News Service.

Otro pregunta di Smith tabata, si Boelganin ta kere, qu un conferencia di hefenan di gobierno di e paisnan menciona por logra un solucion pacifica, qu ta respeta soberania di Egypto y al otro lado pa garantisa pasashi liber via canal pa bapoman di henter mundu.

Boelganin a contesta riba e pregunta aki: „Tal solucion por worde logra sin duda. Manera ta conoci, Egypto anuncia caba, qu e ta dispuesto na considera e conbenio di 1888 di Constantnopel cu otro paisnan interesa y pa cerra un tratado tocante pasashi liber via canal di Suez". Boelganin a agrega: „E oferta aki di gobierno di Egypto ta abri paso pa un solucion pacifica di e kestion di Suez. Ta claramente evidente qu un conbenio tocante pasashi liber via canal di Suez a lo largo mester worde realisa, considerando e problema na un conferencia amplia, na cua tur pais interesa ta tuma parti.

Contestando otro pregunta, Boelganin a declara, qu gobierno di Rusia ta dispuesto na tuma parti na tal conferencia na cualkier momento y na cualkier lugar.

E proposicion di Boelganin pa tene un conferencia di hefenan di gobierno di Egypto, India, Francia, Inglaterra, Merca y Rusia a worde ricibi qu poco animo den circulonan di gobierno Mericano na Washington.

AINDA NASSER TA QUERE DEN UN SOLUCION

CAIRO. — Presidente Nasser a declara, cu te ainda e ta cinsidera cu ta exsisti e posibilidad pa logra un solucion util pa problema di Canal di Suez.

Durante un entrevista cu corresponsal dje oficina di prensa di Chekoslovakia, presidente Nasser di Egpto a bisa, cu naturalmente e siguiente paso mester worde tuma pa esnan cu tin interes den Canal di Suez.
Egypto a duna su punto di vista di comprende claramente y den tur detayes.

GOBERNADOR DI CYPRUS

NICOSIA. — Sir John Harding, gobernador di Cyprus, a confirma sentencia di morto contra tres miembro di resistencia na Cyprus. Segun un sacerdote, qu a bishita e tres condenadonan den prison di Nicosia, nan lo muri mayan mainta na paloe di horca.

MODELO DI AUTO DE LUXE

CHICAGO. — Segun un firma na Chicago, qu ta huur auto, el a encarga 15.600 auto di modelo de luxe pa un suma di 33 millón dollar. Mayoria dje autonan aki lo ta equipa cu „heater", radio y transmision automatico. E encargo ta probablemente e encargo di auto mas grandi den historia.

MINISTRO DI INDIA A BAI EGIPTO A UN ENTREVISTA

E ministra di India, Krisjna Menon tabatin un entrevista awe cu e ministro Egypto di relaciones exteriores, dr Mahmoed Fawzy. Tambe e tabatin un combersacion cu e asistente-secretario-general di Liga Arabe.

Segun circulonan Indio, Menon ta trata na habri caminda pa un conferencia di partidonan den e conflicto di Canal di Suez.

Foi dia di su yegada na Cairo, cu ta Dia luna anochi, Menon tabatin su tercer entrevista ayera nochi cu presidente Nasser.

Segunda conferencia di Londres a cuminza

LONDRES. — E segunda conferencia di Londres tocante e crisis alrededor di canal di Suez, a cuminza ajera mainta. Na e conferencia ta tuma parti representantenan di e 18 paisnan, qu a aproba e proposicion di e promè conferencia di Londres pa internacionalisa canal di Suez. No tur 18 pais, cu a reuni ajera na Londres, a declara nan mes categoricamente na fabor di e proyecto Anglo-Mericano pa establece un sociedad di usadoman di canal di Suez. Pakistan, Spanja y e nacionnan escandinava en particular a expresa nan duda tocante tal proyecto. Un vocero ingles a declara, qu e representantenan di Persia y Spanja a sostene e punta di bista di Suecia, qu ta mas bien prudente pa bolbe negosha cu gobierno di Egypto. Den e promè reunion awe mainta, ministro Foster Dulles di Merca a duna un splicacion extenso di e principionan fundamental, qu ta forma base di e propuesta sociedad di usadoman di canal di Suez.

UN SOLTERO DI 111 ANJA DI EDAD

BOGOTA. — Un derribo di terra a tapa varios cas awe na Salgar, cerca di Medellin na Colombia, matando 3 persona, incluyendo Ramon Restrepo, un soltero di 111 anja di edad. Varios habitante a worde herida.

MINISTRO LUNS A YEGA LONDEN

LONDRES. — Ministro Luns, hefe dje delegacion Hulandes a yega Londres, pa tuma parti no segunda conferencia tocante Canal di Suez. El a bisa, cu nan mester tuma un decision pa nabega vía Cabo de Buena Esperanza hunto cu tur nacionan importante di nabegacion.

Riba preguntanan tocante e organisacion cu a worde propone pa usadoman dje Canal, e ministro Hulandes a contesta, cu por lo pronto e no por duna su opinion. Gobierno Hulandes ta sumamente desilusiona, cu Egpyto no por a bai di acuerdo pa negosha tocante e proposicionnan dje prome conferencia di Suez, cual tabata sostene pa 18 pais. Ministro Luns ta spera cu te ainda por bini na un convenio, cu ta garantisa derechonan y interesnan di mundo, Occidente y Nabegacion y cu tambe Egpto lo hanja esunan di dje.

GOBIERNO MERICANO POR PROHIBI BARCONAN DI PASA DEN CANAL

WASHINGTON. — Un portavoz di departamento Mericano di relaciones exteriores a declara, cu gobierno tin e autorizacion di prohibi barconan Mericano di pasa Canal di Suez, si sosode cu e crisis empeora.

DECLARACION DI FRANCIA NA NACIONNAN UNI

NEW YORK. — E representante Frances cerca Nacionnan Uni a manda un declaracion pa otro delegadonan, den cua nan ta bisa, cu nunca Francia a instiga empleadonan di Compania di Canal di Suez, pa bandona nan puesto, manera Egypto a declara.

Anteriormente e representante Ingles a protesta contra e declaracionnan aki di Egypto.

BISHITA DI CHROESTSJEF NA BELGRADO

BELGRADO. — Nikita Kroesjchef, hefe di partido comunista di Rusia, a yega Belgrado, capital di Joegoslavía, awe pa un bishita particular.

COMISION POLITICA DI LIGA ARABE

CAIRO. — Comision politica di Liga Arabe a aproba un resolucion, calificando e proyecto Anglo-Mericano pa establece un organisacion di usadoman di canal di Suez como inaceptabel. E comision a declara na fabor di proyecto Egypto pa forma un conseho di negosashon pa soluciona e problema na manera pacifica. Establecimento di un organisacion di usadoman di canal ta inaceptabel, pasobra e ta viola principionan fundamental di Nacionnan Uni, y ta pone paz mundial probablemente na peliger.

A PASA 35 VAPOR DEN CANAL

PORT SAID. — Autoridadnan Egypto a anuncia, cu awe a pasa 35 bapor door di Canal, di cua 24 den direccion Sur y 11 den direccion Noord. E hefe di servicio di loods dje organo di administracion di Egypto a declara dilanti di periodistanan: "Awor nos ke mas bapor. Bisa mundo manda nos mas bapor. Mas tanto bapor nos tin mas bon, asina nos ta gana mas placa.

LOQUE SPANJA TA PENSA NA HACI

LONDRES. — Gobierno di Spanja lo trata durante e conferencia na Londres di convence otro estadonan na acepta e invitacion di Egypto pa tuma parti na un conferencia internacional, pa bien estar di paz. Durante dje conferencia ey nan lo reforma e convencion di Constantinopel.

UN DESGRACIA DI TREIN NA RUMANIA

VIENA. — Segun toeristanan, cu a llega foi Rumania na Viena awe, mas o menos 300 persona a worde herida, den un desgracia di un trein luna pasa, riba su routa di Boekarest y Ploesti. E desgracia a sosode dia 23 di Augustus, dia di fiesta nacional di Roemania. Di parti oficial di Roemania, nunca nan apublica algo tocante e desgracia.

JORDANA A ENTREGA QUEHO

AMMAN. — Awe Jordania a entrega un queho na e comision mixto di armisticio contra violencianan di avionnan Israelita den espacio aerea di Jordania. Aparentemente e avionnan a bula over dje poblacion Jordanees Zabuba, Rumana y Tinek.

ARZOBISPO MAKARIOS

MAKE. — Arsobispo Makarios, hefe di Iglesia Orthodoxe di Grecia na Cyprus kende a worde desterra pa islanan Seychellen, a bandona hospitaal awe, y bolbe su cas. Siman pasa Arsobispo, mester a bai hospitaal pa motibo cu e tabata sinti stoma.

Jurado den caso di robo di Brink's



Esakinan ta e hendenan cu a forma e jurado den e caso di robo na Brink's na Merca, kendenan a worde scohe desjon dollar aki a termina porfin cu varios acusado a keda pues di hopi dificultad. E caso di e robo di mas cu un mil cerra definitivamente.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta masha floho, pero e ta gusta duna otro trabau di haci si. Asina un dia Lorenzo ta bin llena su pipa den sala y ta laga tur e shinishie cai na suela banda di e mesa. Pepita cu ta mira e vloer soeshie ta bin cu basora y scop pa lantele, mientras e ta bisa: „Papa, ta susha tur caminda cu e pipa ey." Y Pepita no ta laga di tin razon, pasobra ora Lorenzo a caba di llena su pipa e ta para mas aya banda pa e sendele, cu tur su pasenshie cu e tin, promer cu e dicidi di sinta den su stoel doeshie pa e lesa. Pero Pepita no a caba di limpia caminda e la susha cu shinishie, ora e ta bini caminda Lorenzo ta, y ta bisele, ora e ta cla para cu su basora y scop atrobe: „Unda bo tira le, ora e ta cla para cu su basora y scop atrobe: „Unda bo a tira e zwavel awor?" Lorenzo no sa kiko e kere, ya cu e no sabi cu cu e la bin puntrele esaki, manera hende ta haci cu un mucha chikito.